

ISSN: 1139-0107
ISSN-E: 2254-6367

MEMORIA Y CIVILIZACIÓN

ANUARIO DE HISTORIA

18/2015

REVISTA DEL DEPARTAMENTO DE HISTORIA,
HISTORIA DEL ARTE Y GEOGRAFÍA
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
UNIVERSIDAD DE NAVARRA



Universidad
de Navarra

MEMORIA Y CIVILIZACIÓN

ANUARIO DE HISTORIA DE LA FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS DE LA UNIVERSIDAD DE NAVARRA
PAMPLONA, ESPAÑA / FUNDADA EN 1998
2015 / VOLUMEN 18/ ISSN: 1139-0107. ISSN-e: 2254-6367

CONSEJO EDITORIAL

CONSEJO DE REDACCIÓN

DIRECTOR / EDITOR

Jesús M. Usunáriz
Universidad de Navarra
Pilar Latasa
Universidad de Navarra

SECRETARIA DE REDACCIÓN

VOCALES

Carlos de Ayala
Universidad Autónoma de Madrid
Antonio Castillo Gómez
Universidad de Alcalá
Lorenzo Delgado
Consejo Superior de Investigaciones Científicas
Lu Ann Homza
William & Mary College

José Martínez Millán
Universidad Autónoma de Madrid
Paula María de Carvalho Pinto Consta
Universidade do Porto
Benoît Pellistrandi
Casa de Velázquez
Julio Ponce
Universidad de Sevilla
Ana de Zaballa Beascochea
Universidad del País Vasco

CONSEJO ASESOR Y CIENTÍFICO

Alberto Angulo
Universidad del País Vasco (España)
Simon Barton
University of Exeter (Reino Unido)
María Antonia Bel Bravo
Universidad de Jaén (España)
María Bonet
Universitat Rovira i Virgili (España)
Cristina Borreguero Beltrán
Universidad de Burgos (España)
Judith Bronstein
Haifa University (Israel)
Alfonso Bullón de Mendoza
Universidad CEU San Pablo (España)
María Luisa Candau Chacón
Universidad de Huelva (España)
Francisco Javier Caspistegui
Universidad de Navarra (España)
Javier Cervera Gil
Universidad Francisco de Vitoria (España)
Marie-Claude Chaput
Université Paris Ouest Nanterre La Défense (Francia)
Mariano Delgado
Albert-Ludwigs-Universität Freiburg (Alemania)
Thomas Deswarte
Université de Poitiers (Francia)

Antonio Feros
University of Pennsylvania (Estados Unidos)
Raquel García Arancón
Universidad de Navarra (España)
Julio Gil Pecharromán
UNED (España)
Pedro González Cuevas
UNED (España)
Patricio Hidalgo Nuchera
Universidad Autónoma de Madrid (España)
Robert H. Holden
Old Dominion University (Estados Unidos)
Frédérique Langue
CNRS-EHESS (Francia)
Roberto J. López
Universidade de Santiago de Compostela (España)
Carlos Malamud Rikles
UNED (España)
Pascual Martínez Sopena
Universidad de Valladolid (España)
Víctor Mínguez Cornelles
Universitat Jaume I (España)
Pablo Ozcáriz
Universidad Rey Juan Carlos (España)
Manuel Rivero Rodríguez
Universidad Autónoma de Madrid (España)
José Luis Rodríguez Jiménez

Universidad Rey Juan Carlos (España)
Teófilo Ruiz
University of California-Los Angeles (Estados Unidos)
Flocel Sabaté
Universitat de Lleida (España)
Nuria Sala i Vila
Universitat de Girona (España)
Raffaella Sarti
Università degli Studi di Urbino (Italia)
Ismael Saz Campo
Universitat de València (España)
Pawel Skibinski
Uniwersytet Warszawski- University of Warsaw (Polonia)
Rafael Valladares Ramírez
CSIC (España)
José Carlos Vizuete Mendoza
Universidad de Castilla La Mancha (España)
Charles Walker
UC Davis (Estados Unidos)
Thomas Weller
Institut für Europäische Geschichte-Mainz (Alemania)

Redacción y Administración:

Memoria y Civilización
Anuario de Historia
Departamento de Historia, Historia del Arte y Geografía
Edificio Bibliotecas
Universidad de Navarra
31009 Pamplona, Navarra (España)
T +349484256600 Ext. 80 2387 y 80 2915
F +34948425637

Edita:

Servicio de Publicaciones de la Universidad de Navarra, S. A.
Carretera del Sadar, s/n
Campus Universitario
31009 Pamplona (España)
T. + 34 948 425600

D.L. NA 858/1998

Periodicidad: Anual

Memoria y Civilización es un anuario de historia que desea fomentar el debate científico, que está abierto a las nuevas líneas de investigación, con el objetivo de convertirse en un foro de reflexión teórica, que sirva para el diálogo con otras disciplinas. Un anuario que pretende dar respuesta a las diferentes cuestiones que preocupan al hombre de hoy, contribuyendo a enriquecer su conciencia histórica.

Todos los derechos reservados. Ni la totalidad ni parte de esta revista puede reproducirse ni transmitirse sin permiso escrito de la Redacción. El Consejo de Redacción no comparte necesariamente las opiniones expresadas por los autores. El Anuario acoge colaboraciones en castellano, inglés y francés.

Para consultar índices de volúmenes anteriores, normas de edición y temás monográficos de los próximos números consulte al página web: <http://www.unav.es/publicaciones/revistas/index.php/myc/>

Los artículos publicados son incluidos en las bases de datos **Academic Search Complete, DOAJ, ISOC, Latindex, Dialnet, CIRC, e-revistas, Dulcinea, MIAR, ESCI** (Emerging Source Citation Index. Thomson Reuters), **Scopus**.

MEMORIA Y CIVILIZACIÓN

ANUARIO DE HISTORIA DE LA FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS DE LA UNIVERSIDAD DE NAVARRA
PAMPLONA, ESPAÑA / FUNDADA EN 1998
2015 / VOLUMEN 18/ ISSN: 1139-0107. ISSN-e: 2254-6367

ARTÍCULOS/ARTICLES

MONOGRÁFICO: «MIRADAS MUSULMANAS DE OCCIDENTE/ MUSLIM VIEWS OF THE WEST»

María Jesús Viguera Molins

Imágenes de Europa en textos árabes medievales 9-36
Images of Europe in Medieval Arabic Texts

Claire Gilbert

The Circulation of Foreign News and the Construction of Imperial
Ideals: The Spanish Translators of Aḥmad al-Manṣūr 37-70
*La circulación de noticias del extranjero y la construcción de los ideales
imperiales: los traductores españoles de Aḥmad al-Manṣūr*

Miguel Ángel de Bunes Ibarra

El mundo de los *Rum* para los otomanos: el caso de la rivalidad
entre Kanunî sultán Süleyman y Carlos V 71-94
*The World of de Rum to the Ottomans: the Case of the Rivalry between
Kanunî Sultan Süleyman and the Emperor Charles V*

Rosa-Isabel Martínez Lillo

Conocer para comprender: identidad, escritura, violencia
(Una aproximación a la mirada de Adonis) 95-123
*Knowing to Understand: Identity, Writing, Violence
(An Approach to Adonis' Perspective)*

VARIA

Eva Mendieta

Del silencio al alboroto: el control del lenguaje de la mujer en la
Edad Moderna 127-162
*From Silence to Scandal: the Control of Women's Language in Early Mod-
ern Era*

Pablo Alberto Baisotti

Ausente-Presente: las dos caras de José Antonio (1936-1938) 163-189
Absent-Present: the Two Faces of José Antonio (1936-1938)

INFORMES Y ESTADOS DE LA CUESTIÓN/
REPORTS & STATES OF PLAY

Ignacio Olábarri Gortázar

- El proceso de nacionalización de España y los nacionalismos periféricos
The Process of Nationalization of Spain and the Peripheral Nationalisms 193-206

RECENSIONES/REVIEWS

- Berger, Stefan y Niven, Bill (eds.), *Writing the history of memory*, London, Bloomsbury, 2014 por **Francisco Javier Caspistegui** 209-213
- Canal, Jordi, *La historia es un árbol de historias. Historiografía, política, literatura*, Zaragoza, Prensas de la Universidad de Zaragoza, 2014 por **Ignacio Olábarri** 215-220
- Ruiz Rodríguez, José Ignacio– González Martín, Francisco Javier (eds.), *Cien años de Julio Caro Baroja* [Anejos de la Revista de Historiografía, nº1] por **Jesús M. Usunáriz** 221-225
- Le Goff, Jacques y Vemant, Jean-Pierre, *Dialogue sur l'histoire. Entretiens avec Emmanuel Laurentin*, Montrouge, Batard, 2014 por **Francisco Javier Caspistegui** 227-229
- Jiménez Sureda, Montserrat, *Crist i la historia. Els inicis de la historiografia eclesiàstica catalana en el seu context europeu*, Bellaterra (Cerdanyola del Vallès), Servei de Publicacions de la Universitat Autònoma de Barcelona, 2014 por **Joan Pubill** 231-237
- Guiance, Ariel (ed.), *Legendario cristiano. Creencias y espiritualidad en el pensamiento medieval*, Buenos Aires, CONICET, 2014 por **Ángeles García de la Borbolla** 239-240
- Vázquez de Prada, Valentín, *Mercaderes navarros en Europa. Siglo XVI*, Pamplona, Gobierno de Navarra, 2015, por **Jesús M. Usunáriz** 241-246
- Candau Chacón, M^a Luisa (ed.), *Las mujeres y el honor en la Europa moderna*, Huelva, Universidad de Huelva, 2014, por **Jesús M. Usunáriz** 247-252

- Hidalgo Nuchera, Patricio, *Antes de la Acordada. La represión de la criminalidad rural en el México colonial (1550-1750)*. Prólogo de Luis Navarro García. Sevilla, Secretariado Publicaciones Universidad, 2013 por **Manuel Moreno Alonso** 253-255
- Barriera, Darío G., *Abrir puertas a la tierra. Microanálisis de la construcción de un espacio político. Santa Fe, 1573-1640*, Santa Fe, Museo Histórico Provincial de Santa Fe, 2013 por **Pilar Latasa** 257-259
- Hernández Socorro, María de los Reyes (coord.), *José Luján Pérez. El Hombre y la Obra. 200 años después*, Las Palmas de Gran Canaria, Cabildo de Gran Canaria y San Martín Centro de Cultura Contemporánea, 2015, por **José Javier Azanza** 261-265
- Agirreazkuenaga, Joseba – Alonso Olea, Eduardo J. (eds.), *Historia de la Diputación Foral de Bizkaia. 1500-2014*, Bilbao, Diputación Foral de Bizkaia, 2014, 667 pp. [*Bizkaiko Foru Aldundiaren Historia. 1500-2014*, Bilbo, Bizkaiko Foru Aldundi, 2014 por **Onésimo Díaz** 267-269
- Rivera Antonio y Pablo, Santiago de, *Profetas del pasado. La conformación de una cultura política. III. Las derechas en Álava*, Vitoria-Gasteiz, Ikusager, 2014, por **Onésimo Díaz** 271-273
- Granja Sainz, José Luis de la, *Ángel o demonio: Sabino Arana. El patriarca del nacionalismo vasco*, Madrid, Tecnos, 2015 por **Francisco Javier Caspistegui** 275-278
- Sánchez Costa, Enrique, *El resurgimiento católico en la literatura europea moderna (1890-1945)*, Madrid, Encuentro, 2014, por **Ignacio Olábarri** 279-285
- Ramón Solans, Francisco Javier, *La Virgen del Pilar dice... Usos políticos y nacionales de un culto mariano en la España contemporánea*, Zaragoza, Prensas Universitarias de Zaragoza, 2014 por **Francisco Javier Caspistegui** 287-290
- Pivato, Stefano, *I comunisti mangiano i bambini. Storia de una leggenda*, Bolonia, Il Mulino, 2013 por **Francisco Javier Caspistegui** 291-294
- Fernández-Monzón Altolaguirre, Manuel; Mata, Santiago, *El sueño de la transición. Los militares y los servicios de inteligencia que la hicieron posible*, Madrid, La Esfera de los Libros, 2014 por **Ignacio Olábarri** 295-298

ARTÍCULOS/

ARTICLES

MONOGRÁFICO:

MIRADAS MUSULMANAS DE OCCIDENTE

MUSLIM VIEWS OF THE WEST
